

INDEX

- A**
- ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad ‘Irfān
Bā Rajā149
- ‘Abd Allāh b. ‘Alawī al-Ḥaddād.....146
- ‘Abdul ‘Aziz, Ungku.....153
- Abdul Kadir.....3, 13–14
- Abdul Muis.....94–95, 109
- Abdullah bin Abdul Kadir.....3, 6, 19
- Abu Bakar b. Ibrahim.....152
- Abū Bakr b. ‘Umar Bin Yahyā.....150
- Aceh4, 6–7, 142
- adat*129–30
- adil*7, 10, 13, 21
- Adviser for Native Affairs
.....90, 108, 110
- Agrarian Law.....117, 120
- Aḥmad b. Muḥsin al-Haddār.....151
- Aḥmad b. Ṭāhā b. ‘Alawī al-Saqqāf
.....151
- ahmudan*·29–30, 34–39, 43–44, 47–48
- Alauddin, Sultan of Melaka10
- ‘Alawī b. Muḥammad al-Ḥaddād
.....148–49
- ‘Alawī Ṭarīqa143, 146
- ‘Alī b. Muḥammad b. Ḥusayn
al-Ḥabshī (of Say’ūn).....150
- ‘ālim (‘*ulamā*’, *ulama*)·6, 139, 141, 149
- ameindaw*.....30
- ancestral hall (*từ đờng*)
.....54–56, 70–73, 75–76, 78
- Arabs ··6–7, 15, 105, 107, 116, 123–24,
128, 141–43, 150–51, 156
- Arakan.....34–35, 37–39, 44, 48
- Arakanese37, 45–46, 48
- Assam43, 45–47
- asuangan*29–30, 33–34, 37–38
- athi*29–30, 36, 38–40, 43, 48
- al-‘Aṭṭās.....139, 141, 144–55
- ‘Abd Allāh b. Muḥsin al-‘Aṭṭās
 139, 141, 144–55
- Abū Bakr b. ‘Abd Allāh·146, 151
- Aḥmad b. Ḥasan al-‘Aṭṭās
(of Ḥurayḍa).....147, 150
- Aḥmad b. Muḥammad Bin
Ḥamza al-‘Aṭṭās147, 151
- ‘Alawī b. ‘Abd Allāh b. Ṭālib
al-‘Aṭṭās.....150
- ‘Alī al-‘Aṭṭās153
- ‘Alī b. Ḥusayn al-‘Aṭṭās·149, 155
- Ḥusayn b. ‘Umar al-‘Aṭṭās.....151
- Muḥammad b. Ṣāliḥ b. ‘Abd Allāh
al-‘Aṭṭās151
- Muhammad Naquib al-Attas
.....151, 153–54
- Ṣāliḥ b. ‘Abd Allāh146–47,
149, 151
- Sālim b. Aḥmad al-‘Aṭṭās
(of Johor).....150, 152
- Syed Hussein Alatas.....151,154
- ‘Umar b. ‘Abd al-Raḥmān
al-‘Aṭṭās.....144, 148, 151
- ‘Umar b. Ṣāliḥ b. ‘Abd Allāh
al-‘Aṭṭās151
- Áú Hợc Ngũ Ngôn Thi* 幼學五言詩
(Five-syllable poems for children)
.....177
- August Revolution ··164, 170, 172–73
- ayaing*44, 46–47
- B**
- Bắc Ninh.....57–58
- Bách Cốc.....139–40, 158–62, 166–67,
170, 172–73, 175, 178–81, 183–85
- Banda99
- Bandung.....91, 103, 109, 123, 125

Bangil.....103–5
 Bangka99
bangsa.....3
 Banten.....14, 100–101
 Banyumas102–3
 Banyuwangi.....106
baraka.....146, 148
 Batavia (Jakarta).....87, 93, 96, 101–6,
 114, 118, 122, 124–26, 148, 150,
 153
 Bendahara Tun Perak11
 Berbek.....103
 Besuki.....104, 106
 Blumberger, P.97–99
 Bodawpaya, King of Burma
 (Konbaung dynasty)
30–31, 37, 41, 45–48
 Bogor.....139, 141, 149, 152–55
 Bondowoso.....104, 106
 British Malaya3
 brothels122, 132
 bubonic plague85, 87, 102
 Buddhist41, 59, 61–62, 64–65
 Budi Utomo.....97, 123, 128–29
 Bugis.....1, 4–6, 15–21
 Buitenzorg.....106
bumi putra (bumiputera, the native)
22, 91, 111, 116–17,
 120, 122–25, 127, 129
 Native Committee (*Comite*)
88–89, 90–99, 108–12
 Komite94
 Burma.....1–2, 27–31, 36, 40, 44–48
 Konbaung dynasty
1, 28–29, 31, 36, 40, 48–49
 Lower.....37–38
 Nyaungyan dynasty27
 Upper29
Bustan us-Salatin.....7

C

Chin.....35, 38, 47
 China31, 48, 54–55,
 100, 105, 114, 124
 Chinese14, 31–34, 46, 48, 54–55,
 57,61, 69, 71, 73, 85–86, 91, 100,
 105–7, 115–19, 122–25, 127–28,
 130–33, 139–40, 158–61, 165, 170,
 175–78, 180, 182, 185–86
 Chinese Revolution124
 Republic of105, 124
 1911 Revolution100, 105
 cholera85, 102, 104
 Church School of Saint Thomas
 Cathedral (Trưởng Nhà thờ Cơ So
 Xanh Ta Ma)168, 170
 Cianjur100, 105
 Cilacap103
 Cipto Mangunkusumo87–89, 99,
 111–12, 125, 128
 Cirebon.....101, 104–6, 124
 civil service examination55–56, 58,
 64, 69–72, 74–76, 159–60, 185
 Cokroaminoto.....107, 124, 128
 Commemoration of One Hundred
 Years of Dutch Liberty93
 communal rice fields (*công điền*)
2, 159–60, 172, 174, 184
 compulsory cultivation121
 concubinage.....121, 127, 132–33
 concubine64, 85–86, 114–17,
 120–22, 125, 127, 130–33
 Confucian-2, 55–56, 59–60, 62, 64–65,
 68–69, 75–78
 Confucianization.....55, 58–59
cours élémentaires.....164, 166–67, 169,
 178, 185–86
sơ học yếu lược164
cử nhân64, 70–71, 76–77

- D**
- daulat*9–10, 12, 17, 20
De Expres·90, 92–93, 95, 108, 110–12
 Demang Lebar Daun8, 12
derhaka8–12
 Dewi Sartika123
dòng họ·54–56, 62, 64, 66, 68, 71–72,
 74, 77–78
 Douwes Dekker, E.F.E
87–96, 98–99, 108–12
 Dương Văn Nga58–59, 61, 68
 Dutch East Indies85, 105, 114, 139
 Dutch colonial government87,
 114, 116, 123
 East Indies92, 94, 98, 111,
 115–23, 125, 127–33
 Indië91, 97–98
 Indiër85, 91, 125
 Indies91, 93–94,
 96, 109, 125
 Netherlands East Indies90–91,
 98
 Netherlands Indies97–99
đổi mới54–55, 158
 Đan Phượng District162
- E**
- elementary school (*trường tiểu học*,
école primaire élémentaire)161
 Ethical Policy121–23
 Eurasian87, 91, 97, 118–20, 123–28,
 130, 132–33
- F**
- family genealogy (*gia phả*)54–57,
 60–64, 67, 69, 71, 73–74
 foreign Asians116, 123
- G**
- geomancy (*phong thủy*)64, 69,
 71–72, 75
 German96
*Ghanīmat al-Akyās fī Manāqib al-‘Ilm
 al-Nibrās...* ‘Abd Allāh b. Muḥsin b.
 Muḥammad al-‘Aṭṭās ·147, 149, 155
 Government Regulation
 (Regeeringsreglement)
91, 94, 96, 99, 109, 111
 governor-general
 ...88, 90, 92–97, 99, 103, 108–12
 Gujarat6, 142
- H**
- Hà Đông Province162
 Hà Nội (Hanoi)
59, 70, 77, 161–62, 167, 181
 Ḥaḍramawt ...142–47, 149–52, 154–55
 Ḥaḍramī (Hadhrami) 3, 6, 139–40, 142–55
 Hải Phòng170
 Hāshim b. ‘Abd Allāh b. ‘Aqīl Bin
 Yaḥyā150–51
hậu hiền60–62
hậu phật60–62
hậu thân60–62
ḥawl149–50, 154
 Ḥawra144–46
 Hazeu, G. A. J.90
 Heutz, van121
 high-level agricultural cooperatives
 (*hợp tác xã bậc cao*)168
Hikayat Abdullah3, 6, 13, 19
Hikayat Hang Tuah12, 14
Hindia Mulia (De Expres Melayu)
108, 111–12
 Hồ Chí Minh162
 Hong Kong93, 136

huong công.....64
 Hurrayda.....144–47, 149–50, 152, 154
 Husain Syah, Sultan of Singapore ...13

I

Idenburg.....88
 India.....45, 48, 142
 Indian32–35, 38–39, 45, 48
 Indian Ocean114, 142–43
 Indians.....33–34, 45, 48, 116, 125
Indische Bond91
 Indische Partij ...85, 87, 89–93, 96–99,
 107–9, 111–12, 125, 127–28
 Indische Sociaal Democratische
 Vereeniging (Indies Social-
 Democratic Association, ISDV)
 127–28
 Indonesia.....85, 88–89, 114–16, 119–20,
 124, 131–32, 139, 141, 150–51, 154–55
 Indonesian 85–86, 89, 115–18, 120,
 122–23, 125–33, 143, 147, 150, 155
 Indonesian National Party132
 Indonesian nationalism...97, 116,
 122, 127–28, 131–33
 Indonesian nationalist movement
 86–87, 96–97
 Partai Komunis Indonesia (Indonesian
 Communist Party).....128, 132
 Indramayu104–5
Insulinde91, 93
 Inwa (Ava or Awa)34
 Iskandar D'zulkarnain (Alexandar of
 the Two Horns, or Alexander the
 Great).....8–11, 20
 Islam1, 10, 19, 124, 126, 142
 Islamic law8–9, 117

J

Ja'afar Haji Mohamad (Datuk)153

Japanese.....55, 123, 132
 occupation27, 143, 153
 Java7, 85, 87–88, 91, 93, 99–104,
 106, 108, 110, 112, 116, 119,
 122–24, 139, 141, 147, 149, 151–53
 Javanese4, 85, 89–90, 98, 110,
 114, 119, 121, 123–24, 128–29, 131
 Javanese princess.....129
 Jember.....104, 106
 Jogjakarta.....129
 Johor.....6–7, 15, 18, 20–21, 139, 150–55
 Sultanate12, 153
 Johor-Riau Sultanate5, 15, 20

K

Kachin.....40, 47
 Kadu.....35
 Kala32–36, 38
 Kalimantan (Borneo).....4
 Kangean102
 Kartini123
 Kathay (Manipuri).....35–38
Kaum Muda95
 Kayen.....103
 Kayin (Karen)30, 38–40, 42, 44,
 46–47
 Kediri101–4
 Kedu.....100–102
 Keling6, 14
 Kendal.....106
 Khadija.....152
khóa sinh.....76
 Kieffer, J.126
Koloniaal Verslag 98, 100, 102, 104–5
 Komedi Stambul.....119
Kota Medan Penoe Dengan Impian
 (Medan, city of dreams).....131
 Krawang101, 106
 Kuala Lumpur136, 154
 Kubu141

Kudus103–4
 Kupang99
kywandawmyo45–46

L

labour exchange team (*tổ đổi công*)
169, 171–72
 land reform169, 171–72, 180
 Lê Thánh Tông, Emperor of Vietnam
 (Lê dynasty)55, 77
 Lingga5, 18
 Literature Club (*Hội Tư Văn*)159
 Quan viên Tư văn61
 low-level agricultural cooperatives
 (*hợp tác xã bậc thấp*)168
lumyo31–33, 45, 48

M

Madiun103–4
 Madura (Madoera)100, 102–5, 123
 Magetan103
 Mahmud, Sultan of Johor10, 20
 Majalenka100
 Makassar4
 Malang87, 103–4, 106
 malaria85, 102–4
 Malay1, 3–22, 85, 89, 94–5, 109–12,
 118–19, 123, 128, 139, 142–43,
 153–54
 culture1, 4–5, 8, 15, 19, 21
 Peninsula4, 7, 21–22
 ruler5, 8–9, 13, 15, 18
 Malayness3–5, 20
 Malaysia21, 141, 151, 154
Melayu 3, 10–11, 14, 17, 19, 21, 111
orang Melayu (the Malay people)
3–5, 7, 17, 19–21
 Mansur, Sultan of Melaka10–11
 man-woman relationship130–31

manāqib144, 146–47, 149–51, 155
manṣab145, 147
 marriage advertisement130
 mass education (*bình dân học vụ*)
 movement171, 183–85
 Mauk101
 Mecca146–47, 152
 media89, 110, 117–19, 133
 Meester-Cornelis101, 104, 106
 Melaka4, 6, 9–13, 15–16, 20–21
 Sultanate4, 8, 10–12
 Malacca3, 6, 13–14
Min36, 44–49
 Minangkabau4, 15, 129–30
 Mindon, King of Burma
 (Konbaung dynasty)28
 mixed marriages86, 115, 122,
 128–29, 131
 Mt. Merapi100
 Mt. Raung100
 Mt. Sumeru100
 Muḥammad b. Aḥmad al-Miḥḍār151
 Muḥammad b. ‘Aydarūs al-Ḥabshī
150
 Muhammad, Prince of Melaka11
 Muhammad, Sultan of Melaka10
 Muḥammad b. Ṭāhir al-Ḥaddād
 (of Tegal)150
 Munshi Abdullah142
 Muslims4, 7, 21, 85, 106, 117, 121,
 124–27, 139, 142, 149
 Myanmar30, 32, 37–38, 46
myothugiys30, 38, 41, 43–44
myowun32, 34, 38–43, 46–47
 Muzaffar, Sultan of Melaka10

N

naingngan31, 33, 45
naingngandaw31–33, 36, 40–41,
 44–45, 48

- Nam Định Province
54, 58, 158, 160–61
nama13–14
 Napoleon94
 Ne Win27
 Netherlands85, 115, 117,
 120–21, 127, 154
 Nederland94
 Holland90, 93–96, 98–99, 109
 newspapers85, 109, 116–19, 124,
 126–30, 133
 Ngawi103
 Nguyễn Phúc Anh65
nhất trường69, 75–76
nhì trường75–76
 Nūr al-Dīn al-Rānīrī (Nur al-Din
 al Raniri or Nuruddin al-Raniri)
6, 142
nyai114–22, 125–27, 129–33
 Nyai Dasima118, 136
Nyai, faithful126–27
Tjerita Njai Dasima (The story
 of Njai Dasima)118–19
Tjerita Njai Ratna (The story of
 Njai Ratna)130
- O**
- Oetoesan Hindia128–29, 131
 Onn (Datuk)153–54
orang laut6, 16, 18
- P**
- Pacitan104
 Pagarruyung4
 Pagasari100
 Pahang21
 Pakualam88, 129–30
 Palembang8, 127
 Pamanukan106
 Pamekasan104
 Panarukan104
 Pare103
 Pasuruan101–4, 106
 Patani4, 7
 Pati103
 Pekalongan100, 102, 104, 147, 149
 Pemberita Betawi126–27
Peniti-Dasi Barlian (The diamond
 tiepin)131
 Penyengat18
 People's Army169, 172
 Perak6–7, 20
peranakan5, 13, 19–20
 Perlis141
 Perserikatan Kommunist di India128
 Phạm Quỳnh162
 Philippines93
phó bảng69
 Ponorogo104
 Pontianak141
 port-polities4–7, 14, 16, 21
 Preanger100–101
 Press Overview (*Persoverzicht*)105–6
 Press Regulations
 (*Drukpersreglement*)96
 private school69, 139, 158–61,
 164–65, 167, 172,
 174–76, 178–83, 185–86
 production team171–73, 182, 186
 Prophet Muḥammad139, 143–44
 prostitutes122
 prostitution115, 120–22,
 125–26, 131
 public girl121, 125–26
 public school
161, 167, 174, 178, 180, 182
 Purbalingga104
 Purwakarta104
pyi31–32, 35, 46

- Q**
- Quóć Ngū139–40, 164, 170,
178, 180–81, 185–86
- Qur’ān (Quran)··17, 146, 148–49, 151
- R**
- Radan Mas Soleiman·····111
- Raja Ali Haji·····19–20
- Rajiman·····128
- Ramadan ······106
- Red River Delta·····54, 161
- Rembang·····101, 105
- revolution ······54–55, 57, 61–62,
168, 180, 183, 185
- Riau 4, 6, 15, 18, 20
Riau-Lingga (or Lingga-Riau)
·····5, 18, 20–21
- Rinkes, D. A. ······108, 110
- Rogayah Hanim·····152–54, 157
- Russian Revolution·····128
- S**
- Sabah·····22
- sāda* ······143–46, 150–53
- Sagaing ······34
- Sālim b. ‘Alawī b. Saqqāf al-Jufri ·150
- Sapudi Island ······105
- Sarawak·····22
- Sarekat Islam··85–86, 91–92, 97, 100,
105–10, 112, 124–25, 127–29, 133
- Sawbwa ······32–33, 36, 40–44, 47–49
- sayin* ······30, 35, 38, 46
- sayyid*·····10, 139, 143
- Say’ūn·····145–46, 150
- Sejarah Melayu*
·····3, 5, 7–12, 14, 16, 20–21
- Selawesi·····15, 117, 123
- Semarang·····101–5, 114, 118, 124,
128–29, 154
- Seri Teri Buana ······8, 12
- Shāfi‘ī ······142–43, 146
- Shan ······30, 32, 35, 40, 45, 48
- Siak ······4, 15, 141
- Siam·····37, 44
Siamese·····35–36, 44
Ayutthaya ······14, 29, 45–46
Yodaya ······35, 38, 46
- Sidoarjo·····103
- silsilah*·····5, 21
- Singapore ······3, 13–14, 141, 153–54
- sinh đò* ······64, 74–75
- sittan*·····30, 34, 38–39, 43
- Situbondo·····106
- smallpox ······85, 102, 104
- Social Democratic Labour Party
(Sociaal Democratische Arbeiders
Partij) ······98
- Srivijaya·····4
- Straits of Malacca ······4, 6, 15
- Sudimoro·····100
- ṣifī* ······143
- Sukabumi ······148, 153
- Sukanegara·····100
- Sukarno ······132
- Sulaiman, Raja of Johor-Riau ······15
- Sumatra ······4, 92, 117, 129, 131
- Sumenep ······105
- sumpah setia* ······15–17
- Sunnī·····142–43, 146
- Surabaya·····92, 101–5, 107, 114,
118–19, 124–25, 128
- Surakarta ······102, 106–7, 111, 124
- Surati·····92
- Sutan Maharaja·····129–30
- Suwardi Suryaningrat··85, 88, 99, 111
- syahbandar* (harbormaster) ······6

T

taing31, 47
Tāj al-A'rās149, 155
Taj us-Salatin7, 10
Talaing (Mon)32, 45–46
Taman Siswa88, 97
Tamil3, 6, 13–14, 21
Tam Tṛ Kinh 三字經 (Three-character classic)177
Tangerang101, 105–6
Tanjungpriok102
Taoist56, 65
Tarīm145–46
Tegal149–50
Telagabodas100
Temanggung106
thầy đồ 139–40, 158, 167, 175–80, 182, 185
tiến sĩ58, 76,
Tijdschrift90, 91
Tirtoadhisuryo123, 130
Trengganu21
Tsuchiya Kenji85, 87–90, 93–96,
98, 109–10
tú tài64, 70, 74–76
Tuban105
Tuhfat al-Nafis19
Tulungagung103–4
Tun Besar9, 11

U

U Nu27
Undaan103
United Malay National Organization (UMNO)154

V

Việt Minh162, 181

Vietnam1–2, 54–56, 60, 62, 65,
75, 139–40, 158–61, 185–86
Đông Khánh (era name of Vietnam)76
Gia Long (era name of Vietnam)69, 72, 74–75
Lê dynasty58–61, 63, 77
Mạc dynasty59, 77
Minh Mạng (era name of Vietnam)69, 73–75
Nguyễn dynasty1–2, 55, 57–58, 69–71, 76–77
Quang Trung (era name of Vietnam) 63
Tây Sơn dynasty63, 65–66
Trần dynasty74, 77
Thiệu Trị (era name of Vietnam)73–74
Tự Đức (era name of Vietnam) 75
village hall (*đình*)161
village notables (*hương chức*)159, 161, 173
village tutelary57, 59
Vụ Bản District158

W

Waal Malefijt, de88
walī141, 143–44, 148–49, 153–55
Wignyadisastra95, 109
Wilhelmina91
World War II143, 173

Y

Yang Dipertuan Muda (YDM; vice-ruler)15–20
Yemen142

Z

zalim (unjust)8, 10, 12